MISTER VORKY
MEĐUNARODNI FESTIVAL
JEDNOMINUTNOG FILMA
INTERNATIONAL ONE-MINUTE
FILM FESTIVAL
RUMA, SRBIJA / 3 - 5. JUN 2016.
RUMA, SERBIA / 3rd till 5th JUNE 2016

MISTER VORKY

3. Međunarodni festival jednominutnog filma Ruma

3rd International One-Minute Film Festival Ruma

„Idealan film treba da sadrži kinestetičku organizaciju kretanja i prevazilaženja bukvalnog značenja kadrova koji moraju postati neka vrsta poetskih slika.“
Slavko Vorkapić
“Ideal film (movie) should contain kineasthetical organization of movement and transedence of literally meaning of frames which must became some sort of poetic images.”
Slavko Vorkapich

SADRŽAJ

Satnica 4
Uvod 6
Impresum 8
Reč selektora 10
Žiri festivala 16
Takmičarski program I 17
Takmičarski program II 37
Prateći program 57

TABLE OF CONTENT

Schedule 5
Introduction 7
Impresum 8
A word from the selector 12
Festival jury 16
Competition Programme I 17
Competition Programme II 37
Additional programme 57

SATNICA

• 3. jun • KC

20.00 Otvaranje Festivala Mister Vorky • mala dvorana
20.30 Takmičarski program • mala dvorana
21.45 Otvaranje izložbe plakata filmova “Vorky u Holivudu” • mali hol

• 4. jun • KC

16.00 Prezentacija: Sremska TV i član žirija Igor M. Toholj (Srbija) • mala dvorana
18.00 Tribina: Nove filmske i video tehnologije, analogna vs. digitalna tehnologija • mala dvorana
20.00 Takmičarski program II • mala dvorana
21.30 Film iznenadjenja, tema festivala “Žene na filmu”, selektor Marko Kostić • mala dvorana
21.30 Koncert: Meddle (Novi Sad) i Nous Thaw (Ruma) • klub

• 5. jun • KC

16.00 Prezentacija: članica žirija Maja Krajnc (Slovenija), TV Fruška Gora i članica žirija Katia Rossini (Belgija) • mala dvorana
18.30 Predavanje sa video primerima: Mićunov ugao • mala dvorana
20.00 Proglašenje pobednika Festivala Mister Vorky • mala dvorana
21.00 Film “Hanka” (1955, 132’) režija Slavko Vorkapić • mala dvorana

• ULAZ BESPLATAN •

SCHEDULE

• 3. June • Cultural Centre

20.00 Opening of the Mister Vorky festival • small venue
20.30 Competition Programme I • small venue
21.45 Opening of the film poster exhibition “Vorky in Hollywood”• small hall

• 4. June • Cultural Centre

16.00 Presentation: Sremska TV and jury member Igor M. Toholj (Serbia) • small venue
18.00 Panel discussion: “New film and video technology, analog vs. digital technology” • small venue
20.00 Competition Programme II • small venue
21.30 Surprise Film, theme of the festival “WOMEN IN FILM”, by selector Marko Kostić • small venue
21.30 Concert: Meddle (Novi Sad) i Nous Thaw (Ruma) • club

• 5. June • Cultural Centre

16.00 Presentation: jury member Maja Krajnc (Slovenia) TV Fruška Gora and jury member Katia Rossini (Belgium) • small venue
18.00 Lecture with video examples: Mićun’s angle • small venue
20.00 Announcing the Winner of the Mister Vorky festival • small venue
21.00 Film “Hanka” (1955, 132’) directed by Slavko Vorkapich• small venue

• FREE ADMISSION •

UVOD

Nakon veoma uspešnog drugog izdanja festivala Mister Vorky, koji je održan prvog vikenda juna prethodne godine u Rumi, Vorki Tim neumorno nastavlja svoju misiju promosivanja filmske i video umetnosti. Festivalske programe je u toku tri dana videlo preko 700 gledalaca a najveća poseta je zabeležena na koncertu beogradske grupe „Kanda, kodža i Nebojša“. Glavni zadatak ovog festivala je kulturna decentralizacija, postavljanje zdravih temelja za edukaciju u oblasti vizuelnih umetnosti, povratak publike u bioskop(e) i prezentacija novih tehnologija i pristupa medijumu filma. Pored prikazivanja najkraćih autorskih filmskih ostvarenja iz čitavog sveta ovaj festival čuva uspomenu na poznatog filmskog autora i teoretičara Slavoljuba Slavka Vorkapića (1894-1976).

Rumska publika će moći da prvog vikenda juna (3-5) da uživa u najboljim svetskim jednominutnim ostvarenjima, ali i da se druži sa gostima festivala. Međunarodni tročlani žiri ove godine radiće u sledećem sastavu: Katia Rossini (Belgija), Maja Krajnc (Slovenija) i Igor M. Toholj (Srbija).

Pored dva takmičarska programa, planiran je i bogat prateći sadržaj: filmovi na temu „Žene na filmu“ po izboru selektora festivala, filmskog reditelja Marka Kostića, tribina sa domaćim profesionalcima iz oblasti sedme umetnosti na temu „Nove filmske i video tehnologije“, autorske prezentacije članova žirija kao i prezentacije Sremske TV i TV Fruška Gora, poseta Dobrincima i rodnoj kući Slavka Vorkapića, obilazak fruškogorskih manastira, prateća izložba filmskih plakata „Vorky u Holivudu“, koncert rok bendova „Meddle“ i „Nous Thaw“...

Nažalost, ove godine ostali smo bez podrške Ministarstva kulture i informisanja Republike Srbije ali uz podršku Opštine Ruma, saradnika i prijatelja festivala, organizovaćemo još jedan zanimljiv i neobičan događaj za sve ljubitelje filmske umetnosti.

Vidimo se na festivalu Mister Vorky!

INTRODUCTION

After a very successful second edition of the festival Mister Vorky, which was held last year in the first weekend of June in Ruma, Vorky Team tirelessly continues its mission of promoting film and video art. During three festival days over 700 spectators were present, and the largest attendance was recorded at the concert of the Belgrade band “Kanda, kodža i Nebojša”. The main task of this festival is a cultural decentralization, also, setting up a healthy foundation for education in the field of visual arts, return audience to the cinema(s) and presentations of new technologies and approaches to the medium of film. In addition to the screening of the shortest films from around the world, this festival is keeping the memory on the famous filmmaker and theoretician Slavoljub Slavko Vorkapich (1894-1976).

Ruma’s audience, in the first weekend of June (3-5), will have a chance to enjoy the world’s best one-minute achievements, but also to meet with guests of the festival. An international three-member jury this year will work in the following lineup: Katia Rossini (Belgium), Maja Krajnc (Slovenia) and Igor M. Toholj (Serbia).

In addition to the two competition programs, we planned rich accompanying program: films on the topic “Women in Film” choice by selector of the festival, film director Marko Kostic, discussions with domestic professionals in the field of film on the theme “New film and video technology”, author’s presentation of the jury and presentations of TV Sremska TV and TV Fruska Gora, guest visit to Dobrinci and native home of Slavko Vorkapich, visiting monasteries, accompanying exhibition of film posters “Vorky in Hollywood” , rock concert of bands “Meddle” and “Nous Thaw” ...

Unfortunately, this year we are without the support of the Ministry of Culture and Information of the Republic of Serbia but with the support of the Municipality of Ruma, associates, and friends of the festival, we will organize another interesting and unusual event for all lovers of film art.

See you at the festival Mister Vorky!

Mister Vorky

3. Međunarodni festival jednominutnog filma

3rd International One-Minute Film Festival

3-5. jun 2016. / 3rd till 5th June 2016

http://mistervorky.blogspot.com/
mistervorky@gmail.com

Osnivač i organizator / Organization Founder
Nezavisni filmski centar Vorki Tim /
Independent Film Center Vorky Team

Ko-organizatori / Co-organizers
Kulturni centar Ruma / Cultural Centre Ruma
Zavičajni muzej Ruma / Local Museum Ruma
Mesna zajednica Dobrinci / Local Community Dobrinci

Direktor festivala/ Festival Director
Dragan Cakić

Selektor festivala/ Festival Selector
Marko Kostić

Programski urednik i organizator / Programme Editor and Organizer
Milan Milosavljević

Dizajn vizuelnog identiteta festivala / Design of the Festival Visual Identity
Dejan Delić

Autor animirane špice festivala / Author of animated festival clip
Rune Eriksson

Idejno rešenje i izrada nagrade Grand Prix /
Design concept and production of Grand Prix award
Branislav Crvenković

Tehnički koordinator / Technical coordinator
Vladimir Eremić
Pavle Marinković
Marija Kovačina

Voditelj programa / Programme Announcer
Boško Negovanović

Pokrovitelji / Under the Auspices of
Opština Ruma / Municipality of Ruma

Prijatelji festivala / Friends of the festival
Turistička organizacije Opštine Ruma / Touristic organization Ruma Municipality
Panonija Turs Ruma / Pannonia Tours Ruma
Odred izviđača Ruma / Scouts Unit Ruma
Nani Print Ruma / Printing House Nani Ruma

Specijalna zahvalnica / Special thanks to
profesoru Vladi Petriću / Professor Vlada Petric

Medijski sponzori / Media Sponsor
TV Fruška Gora, http://tvfruskagora.rs/
Radio Srem Ruma, http://radiosrem.rs/
Sremska Televizija-Šid, http://sremska.tv/
Film Freeway, https://filmfreeway.com/
Click for Festivals, http://www.clickforfestivals.com/

REČ SELEKTORA
A WORD FROM THE SELECTOR

• marko kostić •

Tema ovogodišnjeg festivala je - “Žene na filmu”.

Nisam se odlučio za ovu temu da bih istakao pitanje polne ravnopravnosti, rodnog identiteta ili angažman ženskih profesionalaca na filmu. Razlog što biram ženske naslove u okviru pratećeg programa 3. Mister Vorki festivala je to što su žanrovi kojima pripadaju presudno određeni figurom pozajmljenom iz književnosti, koja se zove - realizam.

Kroz ovih nekoliko realističnih primera možda usput odgonetnemo šta to već nekoliko tranzicionih decenija nedostaje srpskoj kinematografiji u njenom prikazivanju stvarnosti. Jer, za razliku od mnogih filmskih pokreta, klasični realizam se ne bazira na preslikavanju ili dokumentovanju činjenica, kako bi se to moglo pretpostaviti. Naime, još od vrhunca komercijane literature u romanima Igoa, Dikensa, Balzaka, Flobera, Drajzera, Mopasana i Henrija Džejmsa, realizam se uporno bavi temom - tranzicionih odnosa u društvu, dok su ženski likovi glavni statusni simboli realizma.

Baš to je prepoznatljiva osobina ovog modernog umetničkog pravca, koji je nastao negde u periodu između 19. i 20. veka kada je, beležeći kontradikcije buržoaskog sistema vrednosti, usmerio pažnju gledalaca prema budućoj senzaciji zvanoj - film. Upravo ovaj građanski umetnički rod kasnije će ostati upamćen kao „ženski” filmski žanr, počev od mjuzikla, preko melodrame do romantične komedije.

Realistična umetnost (Tolstoja, Stendala, Zole, ali i Čehova i Ibzena) što na filmu, što u literaraturi, bavi se dakle, formom koju države starih imena, granica i držanja, slabo razumeju. U pitanju je umetničko tretiranje pojma klasne svesti, putem drame statusnih odnosa. A ta tema, ma koliko ozbiljno i naučno zvučala, spada u osnovu onog što u savremenoj kulturi zovemo masovnim umetničkim tržištem, od estradnosti vodvilja, preko trivijalnosti Brodveja, do industrije Holivuda.

A sve je počelo posle buržoaske revolucije, kada su bivši podanici i robovi naselili prostore dojučerašnjih gospodara i bili zaplašeni slikom evropske istorije u njenoj dekadenciji, poročnosti, orgijastičnosti, opijenosti i ratobornosti. Slike starih vekova progonile su novu klasu podsećanjem na vreme kada su heroji i ratnici vladali zemljom dok im je glava bila na ramenu. Pomenuti klasični roman i film bave se kompleksom novih društvenih klasa na starim mističnim teritorijama.

I kao što se simboli aristokratije uspostavljaju preko ornamentike, slikarstva i skulpture, građanski status se utvrdio preko pisane administracije i pisane umetnosti. Jer literatura i dramaturgija jesu tehnike koje traže da ih pratimo više nego gledamo, da bi putem narativne memorije svedočili o statusnoj promeni glavnih junaka. Zato je građanska drama i proza tako blisko povezana sa temom socijalnih i klasnih kretanja, jer se u njoj društveni imidž kraljevića i prosjaka transformiše pred našim očima i prvobitni utisak prestaje da bude autentična slika ljudske duše, već samo mamac naših predrasuda koji nas navodi da pogrešimo u proceni onog što vidimo - pošto smo brzopleto verovali sopstvenim očima više nego napisanim kalkulacijama.

Kada muškarci svesno zaobilaze ženski romantični film, ubeđeni su da se ova filmovana književnost bavi samo ženskim ljubavnim čežnjama, ali ženski čitaoci i njihovi romanopisci čuvaju tajnu inteligentnog stila koji od svog početka, uporno govori o

materijalnim sukobima, klasnim odnosima, statusnim inverzijama i iznenadnim nasledstvima. Ovaj žanr nije ženski ispunjava srca toplim emocijama, već zato što na diskretan i emocionalno manipulativan način, tretira ideju socijalne jednakosti između kraljeva i podanika, bogatih i siromašnih, gospodara i robova, plemića i građana, oficira i civila, muškaraca i žena.

Građansko društvo (sudeći po Pjeru Klastru, Leu Štrausu i Aleksandru Koževu), zajednica je bivših robova, odnosno robinja. Kao inferiorni, robovi ne osećaju uzvišenu plemenitost čistih ideja, univezalnih metafora i otmenih vrlina. Naprotiv, građansko društvo teži promociji sporednih asocijacija, novinarskih spekulacija, tračerskih senzacija, i svih „urokljivih“ pogleda koje društvo čine grešno nemirnim i podložnim stalnim promenama. To jeste neravnopravno društvo, ali je u njemu, za razliku od feudalnog sistema, svako, po principu ekvivalentnosti, prihvaćen kao ljudsko biće.

A šta obično ljudsko biće može više da zanima od poređenja sebe sa bogatijima, uspešnijima i slavnijima? Tu dolazimo i do koncepta društvenih mreža; statusi promenljivih vrednosti, zvezde koji se uspinju i padaju, sve nas to upućuje ka filmu, pop kulturi i internetu, hibridima moderne kulture koji su globalizovali istoriju idejom da su društveni odnosi dinamičke prirode i da se staleži menjaju. Zato i postoje romantični filmovi, sapunske serije, slobodni novinari, nezavisni mediji i društvene mreže. U njima privatni vidokrug postaje deo javnog prostora, čineći da ljudske statuse vidimo odvojeno od njihovog klasnog određenja.

Na taj način, za žene, ženske autore i ostale humanistički orijentisane karaktere, intimni odnos postaje - ljubavna scena, ritual venčanja pozorišna predstava, a jezik romanse, rukopis romana. To nije sistem fizičkog, već simboličkog ispoljavanja, koji je u istorijskoj tranziciji od italijanske renesanse do francuskog Bel Epoka, uticao na to da mnogi ratni odredi prerastu u glumačke trupe, i da umetnici manje gostuju u feudalnom prostoru kraljeva a da kraljevi sve više gostuju u scenskom prostoru umetnika.

Takođe, može se reći da putem lakih nota, ženski autori (bili oni muškarci ili žene), tumače teoriju društvene, psihološke i političke konsipiracije. Naslovi iz programa prezentuju fabule u kojima okolina junaka posredno uslovljava njegovu ili njenu društvenu poziciju, a taj skriveni mehanizam nije prikazan kao sistem nadziranja i kontrole već naprotiv, kao zakon jačeg, prirodno i spontano sproveden u tajnosti, bez prisustva “treće stranke”.

Baš zato, filmska svedočanstva , kao ona poput Vorkapićeve Hanke, tumače javnu verziju tajnih događaja, postupkom klasičnog realizma, pravca koji je uticao da publika celog sveta postane treća stranka žrtvama političke diskrecije, odnosno svedok dramske optužbe. A ove žrtve, ženski junaci zatočeni u kuli anonimnosti, kao da čekaju dan kada će nametnute zidove srušiti slobodni zidari budućnosti, da bi potom na licu mesta postavili kameru i rasvetu. Izabrani filmovi programa Žene na filmu predstavljaju svedočanstvo o promenama, suptilne prikaze grubih odnosa, slike nejednakosti između ratničkih naslednika društvenog prostora i mirnodopskih autora budućeg vremena.

Posleratna polovina prošlog veka, donela je mnoge promene u tretiranju filmske stvarnosti, uvođenjem otvorenih seksualnih i nasilnih sadržaja, eksploatacijom ženskih glumaca i ženskih likova u nižerazrednim flmskim produkcijama. Nadamo se da će ova selekcija prizvati sećanje na vreme kada je film, umesto magneta za privlačenje samoljubivih muškaraca, činio prozor u svet za publiku zaljubljenih žena.

Main theme of this year festival is – “Women in film”.

I did not decide on this subject to emphasize the issue of gender equality, gender identity or involvement of women professionals in film. The reason why I chose female titles in the accompanying program of 3rdMister Vorky Festival is because of the genres they belong to, which are predominately determined by a figure borrowed from the literature, which is called - realism.

Through these few realistic examples we just might figure out what is missing from Serbian cinematography for several transitional decades, in its representation of reality. Because, unlike many film movements, classical realism is not based on mapping and documenting facts, as it may be assumed. Namely, since the peak of commercially literature in such novels of Hugo, Dickens, Balzac, Flaubert, Dreiser, Maupassant, Henry James, realism persistently dealt with the theme - transition relations in society, while female characters represent the main status symbols of realism.

That is the distinguishing feature of this modern art movement, which originated sometime between the 19th and 20th century by noting the contradictions of the bourgeoisie value system and directing the viewer’s attention on the future sensation called - film. It is this civic art genus that will be later remembered as the “female” film genre, ranging from musicals, to melodramas and over to romantic comedies.

Realistic art (Tolstoy, Stendhal, Zola, also Chekhov and Ibsen), both in the film and literature, deals, therefore, with the form that countries with old names, boundaries and posture hardly understand. It comes to the artistic treatment of the concept of class consciousness, expressed through the drama about status relations. But this theme, no matter how serious and scientifically it may sound, belongs to the basis of what we in modern culture call mass art market, from vaudeville of show business,over trivia of Broadway, to the Hollywood industry.

It all began after the bourgeois revolution, when former slaves and servants settled areas of their former lords and were intimidated by the picture of European history in all of its decadence and tendencies to vices, orgies, intoxication and belligerence. Pictures of old centuries haunted the new class by recalling the time when heroes and warriors ruled the country while their head was still on their shoulder. The classic novel and film deal with the complex of the new social classes on old mystical territories.

Similar the symbols of the aristocracy, which are established through ornaments, paintings and sculptures, the civil status has been determined through administrative and art writings. Because, literature and dramaturgy are techniques that seek to be followed rather than looked at, so that we could via narrative memory testify the status change of the main characters. Therefore, the civil drama and prose are so closely connected with the theme of social and class movements because in it the social image of the prince and the beggar is being transformed before our eyes and the initial impression ceases to be an authentic picture of the human soul, but only the lure of our prejudices, which leads us to make a mistake in assessing what we see - as we hastily believed our own eyes more than written calculations.

When men knowingly overlook female romantic film, they are convinced that this filmed literature deals only with women’s longings of love; however female readers and novelists keep the secret of an intelligent style, which talks persistently since its beginning about material conflicts, class relations, status inversions and sudden succession. This genre is not female because it fills heart fills with warm emotions, but

because it treats, in a discreet and emotionally manipulative way, the idea of social equality between kings and subjects, rich and poor, masters and slaves, nobles and citizens, officers and civilians, men and women .

Civil society (judging by Pierre Clastres, Leo Strauss and AlexandreKojève) is a community of former slaves or better yet female slaves. As inferior, slaves do not feel the exalted nobility of pure ideas, of universal metaphors and stylish virtues. On the contrary, civil society seeks to promote secondary associations, journalistic speculation, gossip sensation, and all the vanity fair which make society sinfully restless and prone to constant changes. It is a society of inequality, however unlike the feudal system it is based on the principle of equality on which everyone is accepted as a human being.

And what could an ordinary human being be more interested in than comparing itself with richer, more successful and more famous humans? This leads up to the concept of social networks; status values of variables, stars who rise and fall, and it all direct us to film, pop culture and the Internet, hybrids of modern culture that globalized history with an idea that social relations have dynamic nature and that society classes are changing. That is why romantic films, soap operas, independent journalists, independent media and social networks exist. Within these a private horizon becomes a part of the public space, making us think that we see human status separately from their class definitions.

In that way, for women, female authors and other humanist -oriented characters, an intimate relationship becomes a love scene, the wedding ritual a theater performance, and thelanguageof romance the manuscript of a novel. It is not a physical system, but of the symbolic expression, which has in the historical transition from the Italian Renaissance to the French Belle Époque, influenced many military units to become acting troupes, and that artists seldom performed on feudal courts ofkings, whereas the royal appearances on the stage of the artist grew increasingly.

It can be said that the light notes of female authors (may they be men or women), interpret the theory of social, psychological and political conspiracy. Headlines from the program present the plot in which the hero's surroundings indirectly cause his or her social position, a hidden mechanism that is not shown as a system of monitoring and control but on the contrary, as the law of the stronger, naturally and spontaneously carried out in secret, without the presence of "third party".

Precisely for this reason such film testimonies, as the film Hankaby Vorkapich, interpret the public version of the secret events, using the process of classical realism, which influenced the audience all over the world to become the third party to victims of political discretion, or rather the witness to dramatic accusation. And these victims, female heroes imprisoned in the tower of anonymity, await the day as if theimposed walls will be torn down the by the Masons of the future, only to set up on-site the camera and lighting. The selected films in the program Women in film are a testimony to changes, subtle representations of rough relations, images of inequality between warrior successor of social space and peace aspiring authors offuture time.

The postwar half of the last century has brought many changes to the treatment of the film reality, by introducing open sexual and violent content, exploiting female actors and female charactersin film productions of lower class. We hope that this selection will invoke the memory of a time when the film, instead of a magnet for attractingegotistical men, was a window to the world for the audience consisting of women in love.

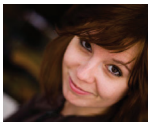
ŽIRI FESTIVALA
FESTIVAL JURY

• katia rossini • maja krajnc • igor m. toholj •

Katia Rossini

Nakon kratke ekskurzije u političkim naukama i pripravničkog staža u fotografiji, u ranim 90-im sam započela putovanje na filmskim studijama. Prvo sam pohađala grafički fakultet u Londonu, a potom fakultet umetnosti Sv. Martina, gde sam se specijalizovala u filmskoj montaži. Tokom godina provedenih u Londonu bila sam aktivna u udruženju „Filmmakers' Coop" i član „Exploding Cinema Collective". 1996 sam postala suosnivač „Cinema Nova" u Briselu, nezavisnog bioskopa posvećenog alternativnim i nekomercijalnim filmovima.

After a short incursion in Political Science and a traineeship in photography, in the early 90's I embarked on a journey in film studies. I first attended the London College of Printing, then St Martin's College of Art, and then specialized in film-editing. During my London years I used to hang around the Filmmakers' Coop and I was also member of the Exploding Cinema Collective. In 1996 I co-founded Cinema Nova in Brussels, an independent cinema dedicated to alternative and non-commercial films.



Maja Krajnc

Od 2011. glavna urednica magazina „Kino!". Ko-urednica „Dezintegracija u ramovima. Estetika i ideologija u jugoslovenskom i post-jugoslovenskom filmu" od Pavla Levija (Udruženje KINO!, Slovenska kinoteka, 2011), urednica „Cinéma contre spectacle" autora Jean-Louis Comolli (Udruženje KINO!, 2013). Njeni radovi se objavljuju u magazinima kao što su Kinotečnik, Ekran, KINO!, NECSUS; napisala je tekst za „On the cinema of Karpo Godina" (Filmkollektiv Frankfurt, 2013)... Priprema obrazovne materijale za osnovne i srednje škole.

Since 2011 editor in chief of Kino! magazine. Co-edited Disintegration in Frames. Aesthetics and Ideology in the Yugoslav and Post-Yugoslav Cinema by Pavle Levi (Association KINO!, Slovenian Cinematheque, 2011) and edited Cinéma contre spectacle by Jean-Louis Comolli (Association KINO!, 2013). She publishes in magazines, such as Kinotečnik, Ekran, KINO!, NECSUS, she contributed a text to On the cinema of Karpo Godina (Filmkollektiv Frankfurt, 2013)... Prepares educational material for secondary and high school.

Igor M. Toholj

Rođen 1968. godine u Beogradu. Autor je dvadesetak eksperimentalnih i dokumentarnih filmova, koji su prikazivani i nagrađivani na festivalima u zemlji i inostranstvu. Studirao je Sociologiju na Filozofskom fakultetu i diplomirao Filmsku i TV montažu na Fakultetu Dramskih umetnosti u Beogradu, gde je dobitnik nagrade „Slavko Vorkapić" za najboljeg studenta u generaciji. Objavljuje tekstove iz oblasti filmske esejistike u časopisu Filaž i Internet magazinu Camera Lucida.

Born in 1968 in Belgrade. Author more than twenty experimental and documentary films which were presented and awarded at international festivals in Serbia and abroad. Studied Sociology at Philosophical Faculty and graduated Film and TV editing at Faculty of Dramatic Arts, University of Belgrade, where he received award "Slavko Vorkapich" for the best generation student. Writes and publish texts and essays on film at magazine Filaž and Internet magazine Camera Lucida.

TAKMIČARSKI PROGRAM I

COMPETITION PROGRAMME I

• woman • a tale of momentum & inertia • para klein • bricks • race gods race • follow me • gans • hollywood • nocaute • close down • every drop counts • i cannot • four nixon • point of view • the nordic • escape • bureau • ariana's life • speyes • autor-reflexo • innocence • intermission #1 • river sketch • energy visualizations 1 • [ ] • insmouth turnpike • time flowing in the middle of the night • penalty • ipunch! • the girl • mannequin • guiding light • through the porthole of a dream • fragmented ideological axioms • trip to antarctica • biard • sim • tiempo • empire • six mov in search of author • nellie & i • spidered • point of view • dois • toilets and screwdrivers scene 1.1. • stairs • hang on • out of sight • hannimal • nosferatu • hunting through the history • gone • switch •

A Woman

Režija/Director: Adel Oberto

Italy, 2014

Igrani film / Fiction film

Biti žena.
To be a woman.

A Tale of Momentum & Inertia

Režija/Director: Kameron Gates

United States, 2014

Animirani film / Animated film

Ljudska sudbina je u rukama Kamenog Džina- bukvalno.
Human fate is in the hands of a Rock Giant - literally.

For Klein

Režija/Director: Felipe Bittencourt

Brasil, 2016

Igrani film / Fiction film

Video predstavlja jedinstvenu poetsku akciju posvećenu “skok u mraku”, radu umetnika Ives Klajn iz 1928. godine.
The video presents a unique poetic action dedicated to “leap in the dark”, work by the artist Yves Klein in 1928.

Bricks

Režija/Director: Ryan Anderson

United States / Iran, 2015

Dokumentarni film / Documentary film

Portret avganistanskih radnika migranata koji, koriste 1000 godina staru tehnologiju da bi napravili cigle rukom za firmu u Kumu, Iran u duhu "cinema verite".

The portrait of Afghani migrant workers who, using 1000 year old technology, make bricks by hand for a business in Qom, Iran in the spirit of cinéma vérité.

Race Gods Race

Režija/Director: Larry Loc

United States, 2015

Animirani film / Animated film

Kako ljudi različitog porekla se spajaju i razdvajaju na osnovu čarobnih junaka iz priča njihovih detinjstva.

How people of different backgrounds join together and are kept apart by the magic hero stories of their childhoods.

Follow Me

Režija/Director: Kyra Goudsmit

United States, 2016

Eksperimentalni film / Experimental film

Interpretacija zime i mladosti u jednom snimku.

A one-shot interpretation of winter and youth.

Gans

Režija/Director: Guy Shahaf

Israel, 2015

Animirani film / Animated film

U kuhinji iza sedam gora i sedam mora, priča koja se odvija isključivo na Delft pločicama nam pokazuje jednom za svagda od kakvog materijala su napravljene basne.

In a Kitchen, Far far away, a tale that takes place entirely on Delft tiles shows us once and for all what kind of material are Fables made out of.

Hollywood

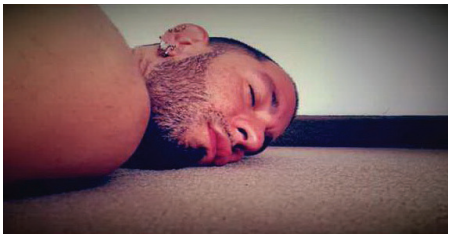
Režija/Director: Bruna Ferreira

Brasil, 2015

Igrani film / Fiction film

Jednostavnost života onih koji nastanjuju grad Cabaceiras / PB, poznat po tome što je poprište velikih produkcija brazilske kinematografije.

The simplicity of living of those who inhabit the city of Cabaceiras / PB, known for being the scene of major productions of Brazilian cinema.



Knockout

Režija/Director: Felipe Bittencourt

Brasil, 2016

Igrani film / Fiction film

Video je suptilna mogućnost za kraj navodno agresivnog trenutka.

The video is a subtle possibility for the end of a supposedly aggressive moment.

Close Down

Režija/Director: Komalankutty Methil

India, 2016

Igrani film / Fiction film

Što više učiš više zaboraviš. Isto tako, što više napora činiš, to su više ti napori protraćeni.
The more you study the more you forget. Likewise, the more you make exertions the more are the exertions wasted.

Every Drop Counts...

Režija/Director: Dhimant Vyas

India, 2016

Animirani film / Animated film

Za većinu od nas, koji žive u gradovima sa pouzdanim izvorima za sve naše potrebe, suša je nešto što vidimo na televiziji ili pročitamo u novinama.
For most of us living in cities with dependable amenities, drought is something we see on TV or read on newspapers.

I Cannot

Režija/Director: Alif Buterinote

Congo, 2016

Igrani film / Fiction film

Deca iz istočne Demokratske Republike Kongo su iscrpljena od svih oblika otmice, prisiljena da postanu članovi pobunjeničkih oružanih grupa.
Children from Eastern Democratic Republic of the Congo are too tired by all forms of kidnappings they are subjected by force to be recruited into the rebel armed groups to destroy peace in the country.

Four Nixons

Režija/Director: Alex Casanas

United States, 2016

Eksperimentalni film / Experimental film

Mnoga lica i aspekti politike. (Nikson u četiri boje).

The many faces and aspects of politics. (Nixon in four colors).

Point Of View

Režija/Director: Efrain Garcia

Argentina, 2016

Igrani film / Fiction film

Svakog jutra čovek ustaje i čita novine. Tokom svoje rutine on otkriva novu tačku gledišta.

Every morning a man gets up and reads the newspaper. During his routine he discovers a new point of view.

We are all from Belgrade

Režija/Director: Goran Pikula

Serbia, 2016

Dokumentarni film / Documentary film

Dvoje mladih snimatelja upoznaje se u šetnji sa starijim umetnikom i iz jednostavnog predstavljanja saznaju neobično gledište iz njegovog životnog iskustva.

Two young photographers meet an older artists on a walk and learn the simple presentation of an unusual viewpoint from his life experience.

The Nordic Escape

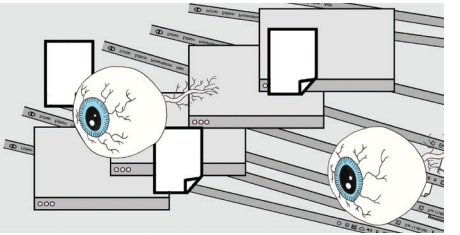
Režija/Director: Maja Hannisdal

Norway, 2015

Plesni film / Dance film

Vidimo kratak sastanak sa ženom u kasnim dvadesetim, koja je napustila udobnost svog brzog ritma urbanog života u gradu, da bi pronašla sebe u divljini.

In The Nordic Escape we get a short meeting with a woman in her late twenties who has left the comfort of her fast-pace urban life in the city, to find herself in the wild.



Bureau

Režija/Director: Carol-Ann Belzil-Normand

Canada, 2015

Animirani film / Animated film

Računar halucinira o interfejsu operativnog sistema i drugim organskim oblicima sumnjive intervencije. Pravo ludilo o ozbiljnim stvarima.

The computer hallucinates about the interface of the operating system and other organic forms questionable interventions. This film is a real frenzy about serious things.

Ariana's Life

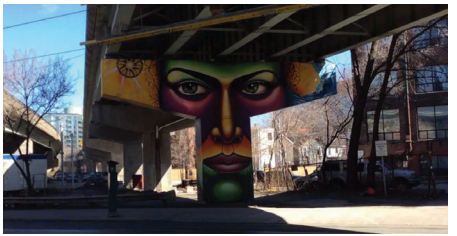
Režija/Director: Vincenzo Di Francesco

Italy, 2014

Eksperimentalni film / Experimental film

Tipičan dan Arijane, slepe devojke, koji prolazi kao i obično. Ništa posebno, osim činjenice da je njen život ispričan sa njene tačke gledišta.

A typical day of Arianna, a blind girl, flowing as usual. Nothing special, except for the fact that her life is told from her point of view.



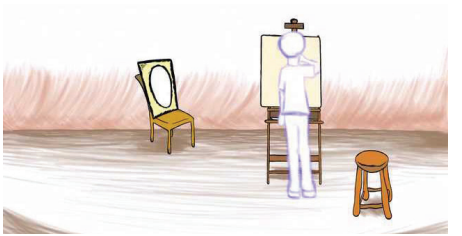
Speyes

Režija/Director: Gil Gauvreau

Canada, 2015

Eksperimentalni film / Experimental film

Oni posmatraju, uvek posmatraju. Oni napadaju tvoj prostor. Oni napadaju tvoj um. Oni mogu biti benigni. Oni mogu biti zastrašujući.
They are watching, always watching. They invade your space. They invade your mind. They can be benign. They can be frightening.



Autorreflexo

Režija/Director: João Marcos Nascimento

Brasil, 2016

Animirani film / Animated film

Kada shvatiš da ne možeš da slikaš sopstveni autoportret, on treba da pronađe drugu alternativu da nađe tvoju sliku.
Realizing that you cannot paint a self-portrait, he should find another alternative to find your image.

Innocence

Režija/Director: Sima Gonsai

United Kingdom, 2015

Plesni film / Dance film

Mlada devojka u potrazi za svojom mladošću nalazi prosvetljenje.
A young girl searching for her youth and finds enlightenment.

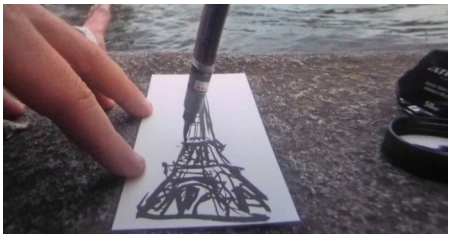
Intermission, Exercises in style #1

Režija/Director: Marko Jakasović

Serbia, 2016

Dokumentarni film / Documentary film

Varijacija #1 na temu migracija.
Variation #1 on the topic of migration.



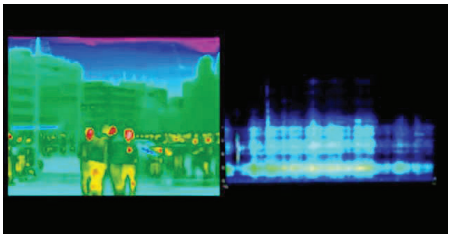
River Sketch

Režija/Director: Jake Nelson

United States, 2016

Animirani film / Animated film

Zamišljen trenutak pored reke Sene.
A reflective moment by the River Seine.



Energy Visualizations 1

Režija/Director: Athina Kanellopoulou

Greece, 2014

Eksperimentalni film / Experimental film

Film se bavi pitanjem energije kao kretanje i energije kao toplote, proizveden od strane čoveka koji doprinosi "miru" urbane sredine.
The "Energy Visualizations I" deals with the issue of energy as motion and energy as heat, produced by the man who provides to the "still" urban environment.

[ ]

Režija/Director: Rick Niebe

Italy, 2016

Eksperimentalni film / Experimental film

[ ] a.k.a “Je suis dada”, je klip u stilu neo-dada post punka, originalni snimak nepoznatog filma.

[ ] a.k.a “Je suis DaDA” a neo-dada post punk clip-original footage of an unknown movie.

Insmouth Turnpike

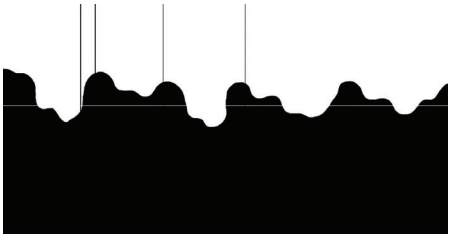
Režija/Director: Larry Loc

United States, 2015

Animirani film / Animated film

Dva naučnika sa Miskatonik Univerziteta za ekspedicije okeanografije raspravljaju teoriju tokom podvodnog puta ispod đavoljeg grebena.

Two scientist from the Miskatonic University Oceanography Expedition argue theory during a submarine trip below Devil’s Reef.



Time Flowing In The Middle Of The Night

Režija/Director: Elena Peytchinska

Austria, 2016

Animirani film / Animated film

“Vreme teče u sred noći” - stih britanskog pesnika Alfreda Tenisona (1809-1892) istražuje prostornost na ekranu.

„Time Flowing in the Middle of the Night“ - a verse by British poet Alfred Tennyson (1809-1892) explores the spatiality of a screen.

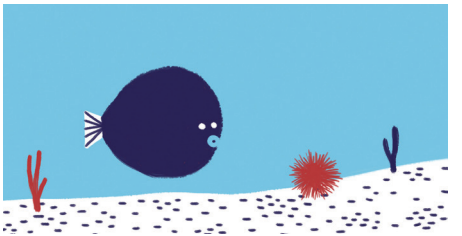
Penalty

Režija/Director: Saeed Noohi

Iran, 2015

Igrani film / Fiction film

Ljubav dvoje dece sa sela.
The love between the children of a village.



iPUNCH!

Režija/Director: Emilio Yebra

Spain, 2016

Animirani film / Animated film

Naduvana riba je puna ljubavi.
A blowfish is full of love.

The Girl

Režija/Director: Rocko Paolo

Canada / Italy, 2015

Igrani film / Fiction film

Dečak u poseti italijanskom selu u vožnji na biciklu nailazi na devojku koja leži u travi. On ide da proveri da li je ona u redu, a to je kada njegov svet počinje da se raspliće.
A young boy visiting the Italian countryside on bicycle comes across a girl lying in the grass. He goes to check out if she is okay and this is when his world unravels.

Mannequin

Režija/Director: Alex Casanas

United States, 2016

Eksperimentalni film / Experimental film

Uvid u kapitalistički sistem potrošnje i reklame.

A glimpse into capitalist consumerism and advertising.

Guiding Light

Režija/Director: Guy Shahaf

Israel, 2015

Animirani film / Animated film

Putovanje do zvezda je daleko. Ili nije?

Traveling to the stars is far away. Or maybe not?

Through The Porthole Of A Dream

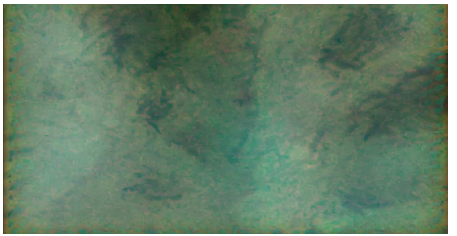
Režija/Director: Robert David Duncan

Canada, 2015

Igrani film / Fiction film

Kada se gleda kroz mali prozor svaki san postaje sigurniji.

When viewed though a porthole, every dream becomes safer.



Fragmented Ideological Axioms

Režija/Director: Patrick Schabus

Austria, 2016

Eksperimentalni film / Experimental film

Brze kaskade slika koje se prelivaju preko napetog ekrana i na taj način stvaraju trodimenzionalni estetski konstrukt...

Rapidly advancing cascade of images that pour themselves over the strained screen and thereby create an immersive aesthetic construct...

Trip To Antarctica

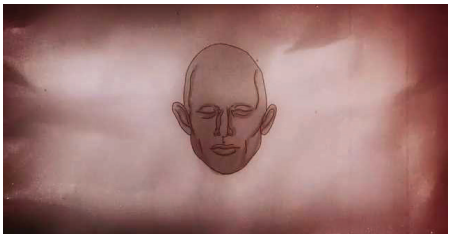
Režija/Director: Kristina Kramarenko

Ukraine, 2016

Dokumentarni film / Documentary film

Uroniti u hladno, roman prirode Antarktika. Biti ovde je kao na Mesecu. Osetiti njegovu smirenost i istovremeno dopustiti da viđeni prizori uznemire um.

Plunge into the cold, novel nature of Antarctica. Being here is like on the moon. Feel it calmness and at the same time let the seen views disturb your mind.



Biard

Režija/Director: FáBIO RENê Guidio Biondo

Brasil, 2016

Animirani film / Animated film

Nadrealna animacija koja odražava nastavak postojanja i prirode stvari.

Surrealistic animation that reflects on the continued existence and nature things.

Sim

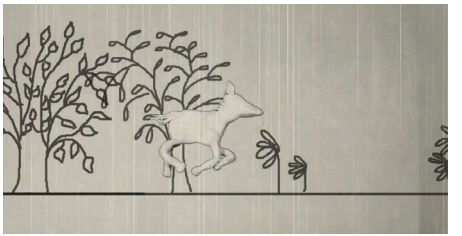
Režija/Director: Felipe Bittencourt

Brasil, 2016

Igrani film / Fiction film

Mali dijalog između ljudske duhovnosti i isporuke spomenika vođenja i ponašanja.

A small dialogue between human spirituality and delivery guidance monuments and behavior.



Time

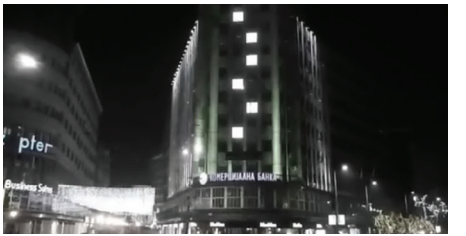
Režija/Director: Sandra Reyes

Colombia, 2016

Animirani film / Animated film

Ova animacija je pokušaj da se predstavi vreme koji prolazi, razmišljanje o promenama koje dolaze sa različitim generacijama filmskih stvaralaca.

This animation tried to represent the time going by, thinking about the changes that come with different generations of filmmakers.



Empire, Remake

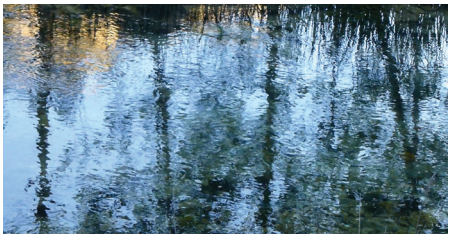
Režija/Director: Relja Mirković

Serbia, 2015

Eksperimentalni film / Experimental film

Rimejk filma „Empire“, Endija Vorhola.

Remake of the film “Empire” by Andy Warhol.



Six Mov In Search Of Author

Režija/Director: Lisi Prada

Spain, 2016

Eksperimentalni film / Experimental film

Pejzažni obilazak nekih autora i pokreta u istoriji savremene umetnosti.

A landscaping tour of some authors and movements in the history of contemporary art.

Nellie & I

Režija/Director: Nike Ossler

Spain, 2016

Eksperimentalni film / Experimental film

Ljubavna priča između dve devojke.

It's a love story between the two girls.

Spidered

Režija/Director: Mal Williamson

United Kingdom, 2015

Eksperimentalni film / Experimental film

Da li će tehnike brze fobije izlečiti rad u filmu? Neuro tvorac eksperimentiše da stvori terapeutsko iskustvo za one koji odlepe zbog pauka!

Will the techniques of the fast phobia cure work in a film? Neurocreator experiment to reproduce therapeutic experience for those who freak out to spiders!

Point Of View

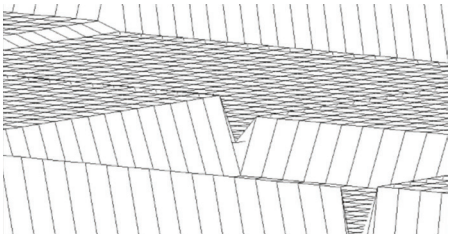
Režija/Director: Saša Tatić

Bosnia and Herzegovina, 2014

Eksperimentalni film / Experimental film

Suočavanjem dva oka u fizičkom smislu, fokusirajući se na ograničeno vidno polje u kojem se dve ličnosti posmatraju pokušavajući ovim činom da dokuče apsolutnu istinu...

Confronting two eyes in a physical sense, the observation of the same things do not necessarily have the same meaning for two individual personalities...



Two

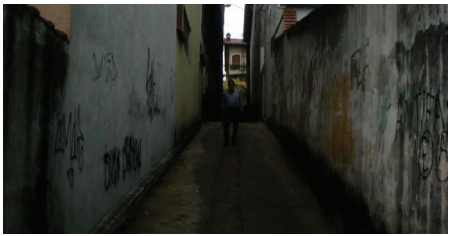
Režija/Director: Gabriel Junqueira

Brasil, 2016

Animirani film / Animated film

Dvoje je dovoljno.

Two is enough.



Toilets And Screwdrivers Scene 1.1

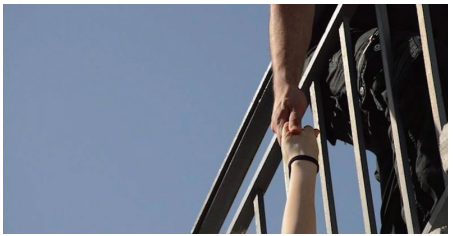
Režija/Director: Rynaldo Papoy

Brasil, 2015

Eksperimentalni film / Experimental film

Ljudi se prisećaju svojih traumatskih ljubavnih priča.

People reminding their traumatic love stories.



Stairs

Režija/Director: Athina Kanellopoulou

Greece, 2015

Eksperimentalni film / Experimental film

Osnovna tema je samoopredeljenje i pokušaj da jedna osoba utiče na drugu osobu i evolucija ove interakcije u današnjem društvu.

The underlying theme is self-determination and effort to influence one individual by another and the evolution of this interaction in society nowadays.

Hang On

Režija/Director: Jean-Michel Rolland

France, 2014

Eksperimentalni film / Experimental film

U Marseju, šest telefonskih slušalice, ostaci prošlih vremena, plivaju kao obešeni ljudi na kraju konopca.

In Marseille, six phone handsets, relics of a bygone era, are swinging like hanged men at the end of a rope.

Out of sight

Režija/Director: Pol Mallafré

Spain, 2016

Igrani film / Fiction film

Par se igra da pogodi šta je poklon iznenađenja.

A couple plays to guess what the surprise gift is.

Hannimal, Luxury Meat

Režija/Director: Carolina Amorim

Brasil, 2014

Eksperimentalni film / Experimental film

Kuvar daje boje i oblike za stolom. Konceptualna umetnost hranom sa slikama, vatrom i šavovima.
The chef gives colors and shapes at the table. Food Concept Art with paintings, fire and seams.

Nosferatu

Režija/Director: Tom-Lucas Seidensticker

Germany, 2015

Igrani film / Fiction film

Treći deo "When The Night" serije.
Part III of our "When The Night" series.

Hunting Trought the His - tory Of Art

Režija/Director: Athina Kanellopoulou

Greece, 2015

Animirani film / Animated film

Kratki animirani film o lovu jelena kroz četiri različita vremena u istoriji čovečanstva.
Hunting throught the History of Art is an animated short film about the deer-hunting through four different times in history of mankind.

Gone

Režija/Director: Heidi Wikström

Finland, 2015

Plesni film / Dance film

Poslednje sećanje.
The last remembrance.

Switch

Režija/Director: Max Machado

Canada, 2016

Igrani film / Fiction film

Kasno je i Nik čita u krevetu. Njegova noćna lampa treperi na čudan način. Okreće lampu, samo da je ponovo uključi i nalazi se u drugoj sobi.
It's late and Nick is reading in bed. His night lamp flickers in a strange way. He turns the lamp off, only to turn it back on and find himself in another room.

TAKMIČARSKI PROGRAM 2

COMPETITION PROGRAMME 2

• the song of gu-qin hand dance • isis • earth invaders • the art of laundry • life as a dog • mexican embroideries • best friends • intermission #3 • flaws • the story of sausages and umbilical cords • spin cycle • the right glass • build up anger • undocumented • the saviour • you are not the strongest • for sale • 13 burmese days • cthulhu regio entropy • blinded • jump • not see them • i love myanmar • test drive • warm horse • the mask • most beautiful thing i have ever seen • skyview • the katana made in han yang • mandy realy loves cats • l' acte • thporth • keren • death of salesman • arts anywhere • baconhorn • home care before christmas • terlingua sunrise • exercicio de afeto • sightseeing • pink flamingos • bedroom • the sad sea • eve-teasing • tropical solitude • mr moles last wish • waiting • an asch meal • esquizofrenia • neigbourhood yokai • meet the real me • viva el rey •rollcalli • tale of the new year •

The Song Of Gu-Qin Hand Dance

Režija/Director: Alex Wu (Zhen Wu)

China, 2015

Plesni film / Dance film

Video iz serije “The Song of GuQin”. Prikazuje lepotu plesa rukama.

One video from a series called “The Song of GuQin”. It shows the beauty of a hand dance.

Isis

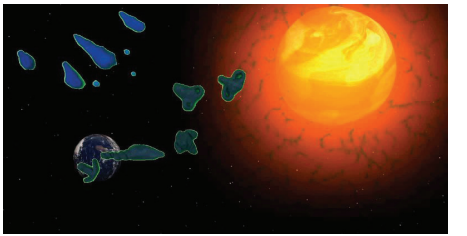
Režija/Director: Anne Murray

Ireland / United States, 2014

Eksperimentalni film / Experimental film

Film je o ptici koja luta po nasipu i kakav je osećaj kad je juriš.

Isis is about a bird wandering around on a causeway and what it feels like to chase her.



Earth Invaders

Režija/Director: Larry Loc & Daniel Meador

United States, 2014

Animirani film / Animated film

Rano u 38. veku Zatrons armada je napala krajnje granice Virgo superklastera. Naša galaksija je u neposrednoj opastnosti.

Early in the 38th Century the Zartrons Armada have invaded the outer reaches of the Virgo Supercluster. Our Galaxy is in imminent peril.

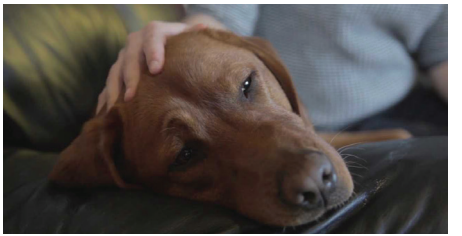
The Art Of Laundry

Režija/Director: Rick Hamilton

United States, 2016

Dokumentarna parodija / Mockumentary film

Dokumentarna parodija o posebnom umetničkom obliku jedne žene.
A mockumentary about a woman's very special art form.



Life As A Dog

Režija/Director: Linnea Ritland

Canada, 2016

Igrani film / Fiction film

Život je težak kad si pas.
Life is hard as a dog.

Mexican Embroideries

Režija/Director: Camila García

Colombia, 2015

Animirani film / Animated film

Tri veza iz San Kristobal de las Kasas.
Three embroideries from San Cristóbal de las Casas.

Best Friends

Režija/Director: Fernanda Turtera Masironi

Brasil, 2015

Animirani film / Animated film

Šta je Luna uradila, i hoće li joj Fernanda oprostiti?
What did Luna do and will Fernanda forgive her?

Intermission, Exercises in style #3

Režija/Director: Marko Jakasović

Serbia, 2016

Dokumentarni film / Documentary film

Varijacija #3 na temu migracija.
Variation #3 on the topic of migration.

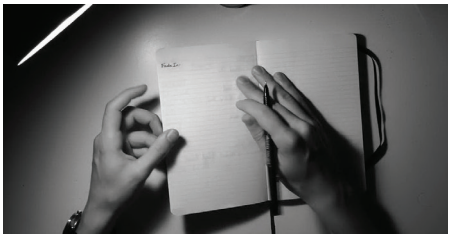
Flaws

Režija/Director: Anthony Bradley

United States, 2016

Igrani film / Fiction film

Žena i muškarac otkrivaju svoje nesigurnosti nakon što su po prvi put spavali zajedno.
A woman and a man reveal their insecurities after their first time sleeping together.



The story of Sausages And Umbilical Cords

Režija/Director: Alexander D Holland

United Kingdom, 2015

Igrani film / Fiction film

Film o problematičnom scenaristi Vilijamu Ozbiju.

Film about a troubled screenwriter William Ausbey.

Spin Cycle

Režija/Director: Mathew Amonson

United States, 2016

Eksperimentalni film / Experimental film

Zabavan i lep svet da se voziš kroz njega.

A fun and beautiful world to ride through.

The Right Glass

Režija/Director: Biswanath Rath

India, 2015

Igrani film / Fiction film

Abidžid, programer, gubi strpljenje kada shvati da mu je sudar sa detetom konobarom i prosipanje hrane totalno uništilo njegovu belu košulju.

Abhijeet, a software employee, loses his temper, after realizing that an unexpected collision with a child-waiter has led to spilling of food items all over his formal white shirt, thereby completely ruining it.

Build Up Anger

Režija/Director: Guy Shahaf

Israel, 2014

Animirani film / Animated film

Priča čoveka koji se smorio jer je bio okružen groznim komšijama.

A story of a man who got tired being surrounded by horrible neighbors.

Undocumented

Režija/Director: Robert David Duncan

Canada, 2015

Igrani film / Fiction film

Vanzemaljac uči o poverenju na težak način.

An alien being learns about trust the hard way.

The Saviour

Režija/Director: Tejasvi Kang

India, 2016

Igrani film / Fiction film

Da li sociopata može da ima socijalnu svest?

Can a sociopath have a social conscience?

You Are Not The Strongest

Režija/Director: Emilio Yebra

Spain, 2016

Animirani film / Animted film

Lovac traži novi trofej za svoju kolekciju.

A hunter is searching for a new trophy for his collection.

For Sale

Režija/Director: Luiz Nery

Brasil, 2014

Igrani film / Fiction film

Koliko je vredan život? Možemo li da stavimo cenu na naše vreme? Možemo li da ga učinmo višim?

How much is a life worth? Can we put a price on our time? Can we make it higher?

13 Burmese Days (Trailer)

Režija/Director: Garlen Lo

United Kingdom / Myanmar, 2016

Dokumentarni film / Documentary film

Studenti sa Oksforda istražuju Burmu i upoznaju ljude koji se bore za društvene promene.

Oxford University students explore Burma and meet the people fighting for social change.

Cthulhu Regio Entropy

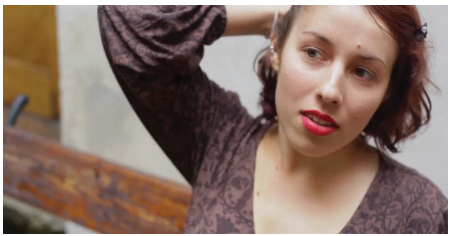
Režija/Director: Flávio Carvalho

Brasil, 2015

Eksperimentalni film / Experimental film

Lansirana sonda. Let iznad “Cthulhu Regio” na Plutonu. Izgubljene informacije.

A probe launched. A flyby over “Cthulhu Regio” in Pluto. Data lost.



Blinded

Režija/Director: Ran Li

China / Czech Republic, 2015

Igrani film / Fiction film

Urnebesan susret između muškarca i žene.

A hilarious encounter between a man and a woman.

Jump

Režija/Director: Jackson Jerome, Jarrett Hoskinson, Eddie Mendoza, Bailee Brown, Larry Loc

United States, 2015

Animirani film / Animated film

On se teleportuje sa jednog mesta na drugo suočavajući se sa čudnim i pretećim događajima koji ga menjaju na putu.

He teleports uncontrollably from location to location dealing with strange and threatening events and being changed by them along the way.

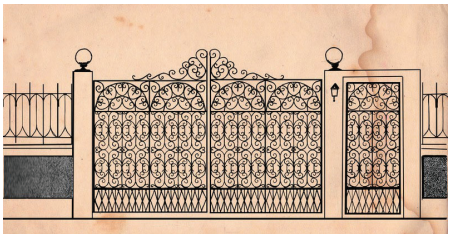
Not See Them

Režija/Director: Adriana Gil

Spain, 2015

Igrani film / Fiction film

Zašto majka ne želi da vidi motocikl.
Why a mother does not want to see a motorcycle.



I Love Myanmar

Režija/Director: Camila García

Colombia, 2015

Eksperimentalni film / Experimental film

Moje odavanje počasti Mjanmaru.
My tribute to Myanmar.

Test Drive

Režija/Director: Ryan Enever

United Kingdom, 2016

Igrani film / Fiction film

Koliko je teško prodati kola ovih dana? Jedan čovek pokazuje da je to samo pitanje ubeđivanja i prave tehnike prodaje kako bi završio konačnu prodaju.
How hard is it to sell a car these days? One man shows that it's just a matter of a little persuasion, and the right selling technique to clinch that final sale.

Warm Horse

Režija/Director: Helle Pagter

Denmark, 2015

Plesni film / Dance film

Teško je biti konj.
It is hard to be a horse.

The Mask

Režija/Director: Athina Kanellopoulou

Greece, 2014

Animirani film / Animated film

Ovaj projekat se fokusira na mentalno stanje, depresiju.
"The Mask" project focuses on a mental state, depression.

The Most Beautiful Thing I Have Ever Seen

Režija/Director: Javier F. Espadas

Spain, 2015

Igrani film / Fiction film

Majčinska ljubav uvek vidi više.
The mother´s love always sees more.

Skyview

Režija/Director: Samuel Bernal, Amyia Carder, Josh Harris, Deanna Hayes, Aundrea Hermosillo, Arthur Melina, Isabell Munoz, Jason Reynoso, Alicia Rios, Sammy Tlatenchi, Misael Tomas, Amber Whitaker

United States, 2014

Animirani film / Animation film

Svaki đak je sopstveni reditelj. Njihovo pripovedanje je čisto pripovedanje dece i igračaka na igralištu. Ovo je magija.

Every student is their own director. Their storytelling is the pure storytelling of kids and toys on the playground. This is magic.

The Katana Made In Han Yang

Režija/Director: Canzhao Lam

China, 2016

Reklamni film / Advertising film

Nindža PK samuraj; konačno Nindža je poražen i pobegao.

Ninja PK Samurai; Finally, Ninja was defeated and ran away.

Mandy Realy Loves Cats

Režija/Director: Molly Brown

United Kingdom, 2014

Animirani film / Animated film

Mendi stvarno voli mačke. Ona ih stvarno, najstvarnije voli.

Mandy really loves cats. She really really loves them.

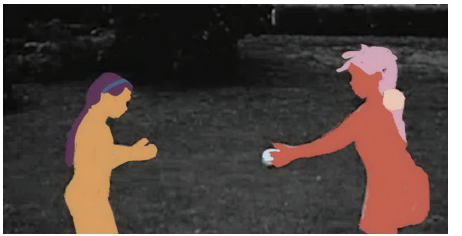
Act

Režija/Director: Alexandre Perez

France, 2015

Igrani film / Fiction film

Film se gradi do krešenda, a onda se povlači da bi nas podsetio da ova scena može da se odigra u bilo kom komšiluku, bilo gde na svetu.
This film builds up to a crescendo and then pulls back to remind us that this scene could be playing out in any neighborhood, anywhere in the world.



Thporth!

Režija/Director: Marcie LaCerte

United States, 2015

Eksperimentalni film / Experimental film

Sport, mleko i tost su kameni temeljcii američkog predgrađa. Prihavti atletiku ili nestani.
Sports, milk, and toast are the cornerstones of American suburbia. Embrace athletics, or perish.

Keren

Režija/Director: Graham Adey

Sweden, 2015

Plesni film / Dance film

Keren započinje bezazlenu diskusiju oko politike polova i značaj koju ona ima u društvima svuda na svetu u odnosu na društvene percepcije.
Keren brings to light discussions around gender politics and the relevance this has in societies all around the globe in terms of social perceptions.

Death Of A Salesman

Režija/Director: Clyde James Aragon

United States, 2014

Eksperimentalni film / Experimental film

Neverovatno kratka verzija predstave “Smrt trgovca” od Artura Milera.

An incredibly short version of Arthur Miller’s play “Death of a Salesman”.

Arts Anywhere

Režija/Director: Lisi Prada

Spain, 2016

Eksperimentalni film / Experimental film

Kolaž slika koji oblikuju ironičnu tačku gledišta pronalazi umetnost negde drugde.

A collage of different images that from an ironic point of view finds art anywhere.

BaconHorn

Režija/Director: Oliver Marsden

Australia, 2016

Igrani film / Fiction film

BejkonHorn je unajmio Klensija da mu pomogne da pretuče Redžija, siledžiju iz komšiluka, godina je 1984.

BaconHorn has hired Clancy to help him beat up Reggie, the neighborhood bully, it’s 1984.

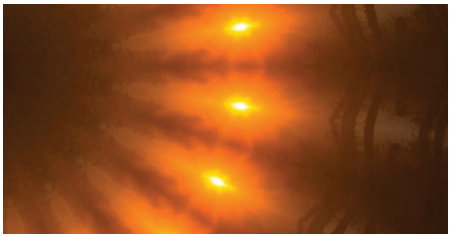
Home Care Before Christmas

Režija/Director: Viktor Hertz

Sweden, 2016

Igrani film / Fiction film

Distopijski pogled na budućnost kućne posluge.
A dystopian look into the future of home help service.



Terlingua Sunrise

Režija/Director: Dani Salvadori

United Kingdom, 2016

Eksperimentalni film / Experimental film

Sunce se rađa u pustinji.
The sun rises in the desert.

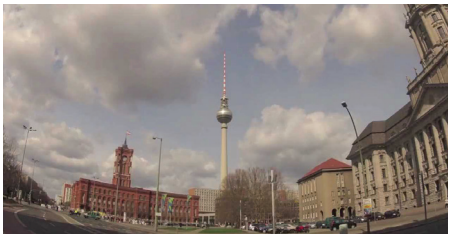
Exercise of Affection

Režija/Director: Felipe Bittencourt

Brasil, 2016

Igrani film / Fiction film

Ovaj video predstavlja agresivnu poznatu situaciju koja istražuje granice između stvarnog i nameštenog kao individualne i društvene odsutnosti.
The video puts an aggressive and domestic auto situation looking for boundaries between the real, staged as individual and social absence.



Sightseeing

Režija/Director: Daniel Villela

Brasil, 2016

Eksperimentalni film / Experimental film

Gde skladištimo naša najvrednija sećanja?

Where do we store our most precious memories?

Pink Flamingos, Remake

Režija/Director: Marko Marčec

Serbia, 2015

Igrani film / Fiction film

Rimejk filma “Ružičasti flamingosi”, Džona Votersa.

Remake of the film “The pink flamingos”by John Waters.

Bedroom

Režija/Director: Natalie Abernethy

United States, 2015

Animirani film / Animated film

Strahovi iz detinjstva.

Childhood fears & anxieties.

The Sad Sea

Režija/Director: Javier Rodes

Spain, 2016

Dokumentarni film / Documentary film

Prirodni i trezveni opis jedne od najinspirativnijih i najzagonetnijih pejzaža na Zemlji.

A natural and sober description of one of the most inspiring and enigmatic landscapes of the Earth.

Eve-Teasing

Režija/Director: Rajiv Phukan

India, 2015

Igrani film / Fiction film

Kratki film na temu “Eve teasing”.

It is a short film on Eve teasing.

Tropical Solitude

Režija/Director: Eduardo Seiji Matsuzaki

Brasil, 2015

Eksperimentalni film / Experimental film

Video poema koja otvara diskusiju o pripadnosti između objekta i njegovog prostora.

A video-poem that brings a discussion about the belonging between objects and its spaces.

Mr Mole's Last Wish

Režija/Director: Robert David Duncan

Canada, 2015

Igrani film / Fiction film

Ponekad snovi mogu da se ostvare, čak i u poslednjem mogućem trenutku.

Sometimes dreams can come true, even at the last possible moment

Waiting

Režija/Director: Aaron Longoria

United States, 2015

Eksperimentalni film / Experimental film

Svi imamo maske iza kojih skrivamo naše pravo ja. Da li ćete ikad skinuti vašu kako bi videli vaš pravi odraz?

We all have masks behind which we hide our true selves. Will you ever pull yours away to look at your true reflection?

An Asch Meal

Režija/Director: Nikolas Leventakis

Greece, 2015

Plesni film / Dance film

Ovo je film o društvenom obroku. Naslov potiče od Solomona Eliota Eša.

The film is about a social meal. The title is given from Solomon Eliot Asch.

Esquizofrenia

Režija/Director: Nina Chávez Góngora

Mexico, 2015

Eksperimentalni film / Experimental film

Čovek koji sedi na klupi biva uznemiravan od strane muva. Nekoliko sekundi kasnije počinje da čuje seriju zvukova od kojih može da poludi.
A man sits on a bench is bothered by flies. After a few seconds begins to hear a series of sounds that make lose your head.

Neigbourhood Yokai

Režija/Director: Fuyuka Kato

Japan, 2016

Animirani film / Animated film

Animirani film o Jokaji u mom komšiluku. Jokaji su japanska čudovišta iz narodnih verovanja.
Animation of some Yokai in my neighborhood. Yokai are Japanese monsters born from folk beliefs.

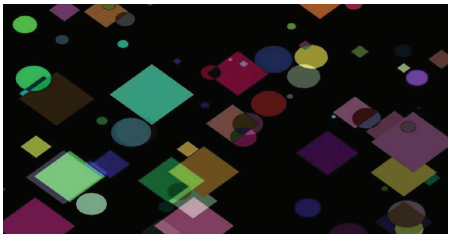
Meet The Real Me

Režija/Director: Bartosz Kruhlik

Poland, 2015

Reklamni film / Advertising film

Društvena reklama za “Slavek” fondaciju koja pomaže bivšim zatvorenicima da se integrišu u društvo.
Social Advertising for “Slawek” Foundation, which helps for former prisoners re-enter to society.



Long Live the King

Režija/Director: Jorge Mario Zuleta

Costa Rica, 2015

Animirani film / Animated film

Vickast i raznobojan jednominutni film.

A silly and colourful ‘minute - film’.

Rollcalli

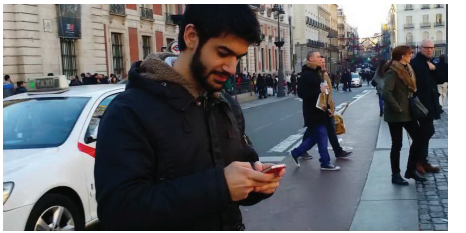
Režija/Director: Kuesti Fraun

Germany, 2015

Igrani film / Fiction film

Samo NIKADA nemoj da odustaneš!

Just NEVER give up!



Tale Of The New Year

Režija/Director: Luis Gómez

Spain, 2015

Eksperimentalni film / Experimental film

Mladi ljudi hodaju gledajući dole, oni nisu tužni, prosto gledaju u svoje mobilne telephone.

Young people walk looking down, they are not sad, just looking at their phones.

PRATEĆI PROGRAM

ADDITIONAL PROGRAMME

• opening • simphony of hands • vorky in hollywood • meddle • nous thaw • mićunov ugao • sremska tv • tv fruška gora • hanka • vlada petrić •

OTVARANJE

• Izložba filmskih plakata „Vorky u Holivudu“ •

Zločin bez strasti 1934

Beli jorgovan 1937

Romeo i Julija 1936

OPENING

• Film poster exhibition “Vorky in Hollywood” •

San Francisko 1936

Skaramus 1923

Dejvid Koperfild 1935

KONCERT / CONCERT

• Meddle •

Alternative metal / post-grunge bend iz Novog Sada. Oformila su ga trojica nekadašnjih članova benda Pry, zaokruživši postavu uz dvojicu novih članova u junu 2015, kada je započeo sa aktivnim radom na novom materijalu. Deo tog materijala se nalazi na njihovom prvom, trenutno aktuelnom mini-albumu "Obol", koji sadrži četiri pesme. Bend u narednom periodu planira promociju ovog izdanja u vidu koncertnih aktivnosti i objavljivanja spotova za numere koje se nalaze na EP-u. Post-avu čine Zoltan Šimon na bubnjevima (takođe član bendova Grate i Face Off), gitarista Arpad More i Goran Zečević na basu, gitarista Strahinja Milutin i vokal Branislav Etinski.

• Meddle •

Alternative metal / post-grunge band from Novi Sad. Formed by three former members of the band Pry, rounding-up to the two new members in June 2015, when it began its work on new material. Part of this material is on their first, current mini-album "Obol", containing four songs. Bend future plans are to promote this release in the form of concert activities and publishing videos for the tracks available on this EP. The lineup consists of Zoltan Simon on drums (also a member of the bands Grate and Face Off), guitarist Arpad More and Goran Zecevic on bass, guitarist Strahinja Milutin and vocals Branislav Etinski.

• Nous Thaw •

Alternativni post-metal bend oformljen 2015. godine u Rumi, a osnovali su ga Aleksandar Stanišić (bubnjevi) i Damir Ćosić (gitara). Nedugo nakon osnivanja im se pridružuju Nebojša Nenadić (gitara) i Ivan Pacek (bas) i postava se do današnjeg dana nije menjala. Do sada su snimili jedan demo singl pod nazivom "Spectre" u sopstvenoj produkciji, a u skorijoj budućnosti se očekuje snimanje i long-play albuma koji će najverovatnije izaći u sopstvenoj režiji, ali pronalaženje potencijalnog izdavača ipak nije isključeno. Muziku benda karakteriše instrumentalno-atmosferična gitarska muzika pod uticajima post-rock/metal bendova kao što su Russian Circles, Pelican, itd, ali se u isto vreme bend trudi da ostavi i lični pečat, te da na takav način formiraju sopstveni zvuk.

NOUS THAW

• Nous Thaw •

Alternative post-metal band formed in 2015 in Ruma and was founded by Aleksandar Stanisić (drums) and Damir Ćosić (guitar). Shortly after the founding of the two new members, Nebojša Nenadić (guitar) and Ivan Pacek (bass) setup to this day has not changed. They have recorded a demo single called "Spectre" in their own production, but in the near future they expect to record the long-play album, which will probably come out as self-released, but finding a potential publisher is not excluded. The music of the band is characterized by instrumental and atmospheric guitar music under the influence of post-rock/metal bands such as Russian Circles, Pelican, etc., but at the same time, the band tries to leave the personal touch and in that way to form their own original sound.

PREZENTACIJE

• **Sremska TV, TV Fruška Gora** • članovi žirija: Igor M. Toholj, Maja Krajnc i Katia Rosini

• **Mićunov ugao** • Predavanje sa video primerima

Eksperiment, avangarda, fuzija – a ne boli nego prija

Od sredine 60-ih godina 20. veka snimani su promo klipovi popularnih (rok) izvođača. Neki od njih, pravi kratki filmovi prototipovi su video spota. Emitovani su u mozaičkim TV emisijama i približavali su rok širem auditorijumu. Godine 1970. Captain Beefheart je sam uradio promo klip za „Lick My Decals Off Baby“. Ovaj dadaistički jednominutni film podelio je TV gledaoce: neke je zastrašio a druge iznervirao. Članove The Residents je oduševio. The Residents su 1980. izdali „The Commercial Album“, sastavljen od 40 jednominutnih pesama. Za nekolicinu su napravili video spotove, poigravajući se idejom reklamnog filma. Ti maestralni radovi su sada u Muzeju moderne umetnosti u Njujorku.

PRESENTATIONS

• **Sremska TV, TV Fruška Gora** • Jury members: Igor M. Toholj, Maja Krajnc and Katia Rossini

• **Mićun's angle** • Lecture with video examples

The experiment, the avant-garde, fusion – it doesn't hurt but feels comfortable

Since the mid-60s of the 20th century promo clips of popular (rock) musicians were filmed. Some of them, true short films were prototypes for the video clip. Broadcasted in mosaic TV shows they got attention to rock music to a wider audience. In 1970, Captain Beefheart did a promo clip for "Lick My Decals Off Baby". This Dadaist film confused TV viewers: some were frightened and some were upset. Members of The Residents were delighted. The Residents released in 1980. "The Commercial Album", made up of 40 one-minute songs. For a few they have made video clips, playing with the idea of advertising film. These masterpieces are now in the Museum of Modern Art in New York.

ŽENE NA FILMU

• **Hanka** • režija: Slavko Vorkapić, Jugoslavija, 1955, 132 min

Jugoslovenski film prikazan u Kanu 1956. godine, prema scenariju Isaka Samokovlije i Slavka Vorkapića.

Nakon što Hanka odbija da se uda za Mušana, sina lokalnog gazde, on naređuje njenu otmicu, ali je spašava Ciganin Sejdo i oni se venčavaju. Kada se gazda, iz osvete, pobrine da Sejdo ostane bez posla, on, ogorčen, pali Mušanovu kovačnicu i dospeva u zatvor.
Po izlasku iz zatvora Sejdo postaje ljubavnik Hankine rođake Ajkune, a kada se ipak vrati Hanki, ona mu se sveti tvrdeći da je bila Mušanova ljubavnica i da nosi Mušanovo dete. U ljubomori Sejdo je ubija i tek tada saznaje da je bila nevina i da je do poslednjeg trenutka volela samo njega.

U saradnji sa Jugoslovenskom kinotekom.

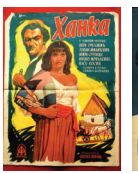
WOMEN IN FILM

• **Hanka** • director: Slavko Vorkapić, Yugoslavia, 1955, 132 min

Yugoslavian film screened in Cannes in 1956, by scriptwriters Isak Samokovlija and Slavko Vorkapić.

After Hanka refuses to marry local boss son - Mushan, he ordered her abduction, but she is saved by Gypsy Sejdo and they get married. When bosses, out of revenge, ensure that Sejdo loses his job, he indignantly sets fire at Mushan's forge and gets himself imprisoned.
After his release from prison Sejdo becomes the lover of Hanka's relative Ajkuna, and when he returns to Hanka, she avenges herself by claiming that she was Mushan's mistress and that she bears his child. Sejdo kills her out of jealousy and only then realizes that she was innocent and that until the last moment she loved just him.

In partnership with Yugoslavian Cinematheque.



ZATVARANJE

• **Specijalni gost** • profesor Vlada Petrić

Vlada Petrić (rođen 1928). Profesor, teoretičar umetnosti, pozorišni, filmski i TV reditelj. Diplomirao je na fakultetu na Univerzitetu u Beogradu Filozofski fakultet (odeljenje za nemački jezik) kao i na beogradskoj Akademiji za film, radio i televiziju. Uradio je prvi doktorat iz oblasti studija filma (cinema studies) na Univerzitetu u Njujorku (1973). Predavao je na beogradskom FDU (1950-1969) i na Univerzitetu Harvard (1972-1997), gde je bio jedan od osnivača, takođe i kustos, Harvardskog filmskog arhiva.

CLOSING

• **Special guest** • professor Vlada Petrić

Vlada Petrić (Born, 1928). Professor, art theoretician, theatre, film, and TV director. Vlada graduated from the Belgrade Faculty of Philosophy (Germanic Languages Department) and the Belgrade Academy of Film, Radio, and TV. He was the first recipient of a Ph.D. degree in cinema studies from New York University (1973). He has lectured at the Belgrade FDU (1950-1969) and Harvard University (1972-1997) where he was the founding curator of The Harvard Film Archive.

Mister Vorky
Katalog festivala / Festival Catalogue

Izdaje / Publisher
Nezavisni filmski centar Vorki Tim /
Independent Film Center Vorky Team

Za izdavača / for Publisher
Dragan Cakić

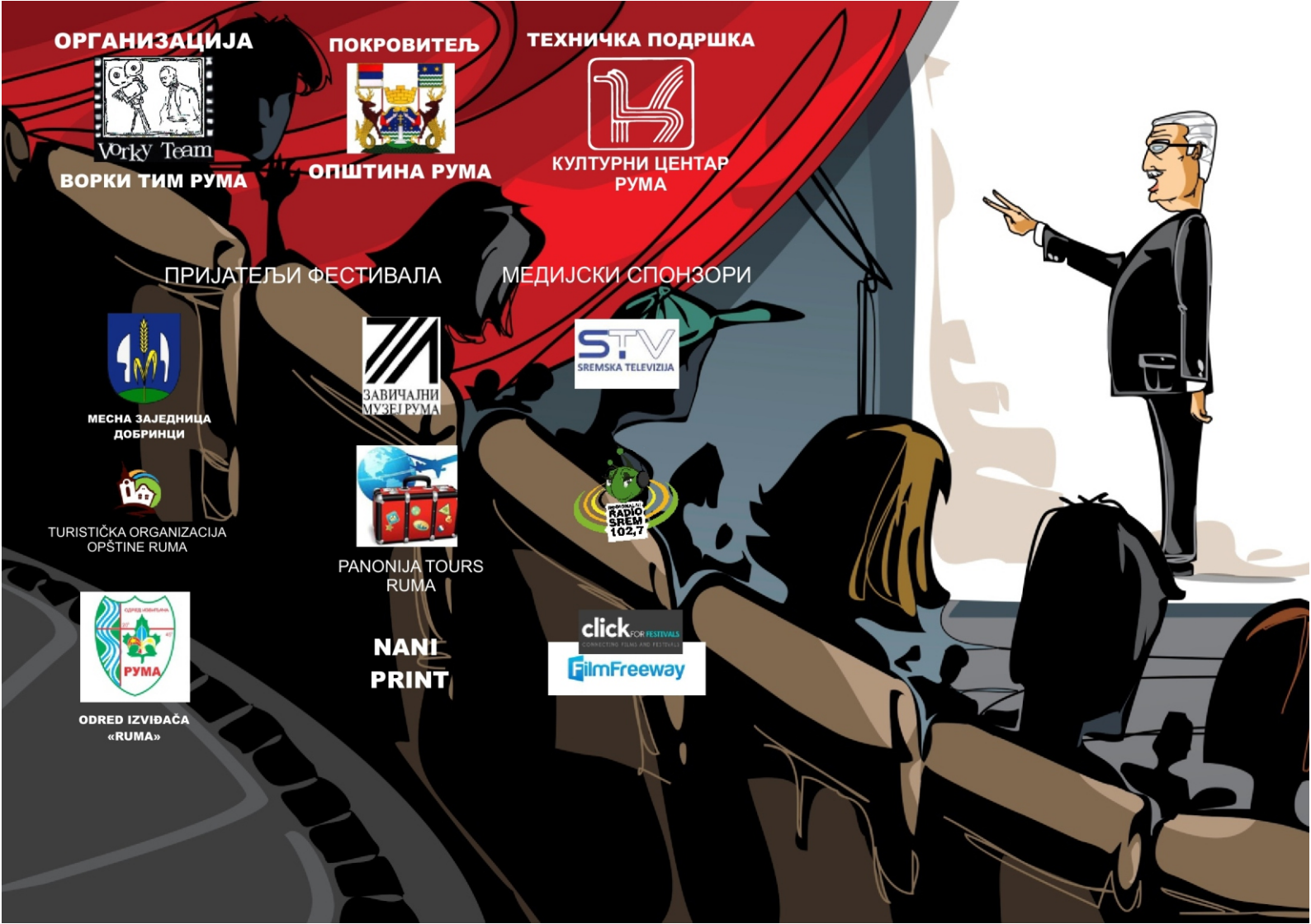
Urednik kataloga / Catalogue Editor
Milena Popović

Dizajn kataloga / Layout Design
Dejan Delić
Milena Popović
Dragan Cakić

Prevod tekstova / Translation
Anja Stjepanović

Nezavisni filmski centar Vorki Tim /
Independent Film Center Vorky Team

Drvarska 54
Ruma, Srbija
http://mistervorky.blogspot.com/


ОРГАНИЗАЦИЈА
Vorky Team
ВОРКИ ТИМ РУМА
ПОКРОВИТЕЉ
ОПШТИНА РУМА
ТЕХНИЧКА ПОДРШКА
КУЛТУРНИ ЦЕНТАР РУМА
ПРИЈАТЕЉИ ФЕСТИВАЛА
МЕСНА ЗАЈЕДНИЦА ДОБРИНЦИ
ЗАВИЧАЈНИ МУЗЕЈ РУМА
TURISTIČKA ORGANIZACIJA OPŠTINE RUMA
PANONIJA TOURS RUMA
РУМА
ODRED IZVIĐAČA «RUMA»
NANI PRINT
МЕДИЈСКИ СПОНЗОРИ
STV SREMSKA TELEVIZIJA
RADIO SREM 102,7
click FOR FESTIVALS
FilmFreeway